

Raymond JUILLERAT  
dipl. El. Ing. ETHZ, Dr. tech. Wiss.  
Route des Charbonnières 21  
CH-1723 MARLY  
Suisse

Marly, le 18 novembre 2015

M Prénom Nom  
SA Barbàpapa  
Boîte postale  
**9999 Un lieu**

---

V./réf. efrench

N./réf. lettre.cls

Objet : E-french avec lettre.cls

Monsieur,

Ceci est un essai de quelques effets typographiques comme les « guillemets », mais si l'on ne précise pas `\usepackage[latin9]{inputenc}`, il faut utiliser `<< et >>` et non « et » ! N° est de e-french, le <sup>me</sup> pour M<sup>me</sup> aussi.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations les meilleures,



Raymond JUILLERAT

P.j. un petit smiley : ☺

P.-S. : merci encore ! Et le ?

Raymond JUILLERAT  
dipl. El. Ing. ETHZ, Dr. tech. Wiss.  
Route des Charbonnières 21  
CH-1723 MARLY  
Suisse

Marly, den 18. November 2015

Barbàpapa AG  
Postfach  
**9999 Irgendwo**

Ihr Zeichen `efrench`

Unser Zeichen `lettre.cls`

Betrifft: E-french mit `lettre.cls`

Sehr geehrte Damen und Herren,

In Deutschland wird es in „dieser Weise geschrieben“, mit `\glqq` und `\grqq` oder mit `\glq` und `\grq` für einen ‚Begriff‘ in dieser Weise. Das sieht »in der ›Schweiz‹ wieder anders aus«. Für einen Begriff werden `\frq` und `\flq` verwendet, für eine Rede auch `\frqq` und `\flqq`.

Oft lese ich eher Texte mit französischen «Anführungszeichen» ohne den französischen Abstand; aber bei einer solchen Definition vom Anführungszeichen muss aufgepasst werden. Wenn `\usepackage[latin9]{inputenc}` nicht vorhanden ist, müssen `<< ... >>` und nicht `« ... »` verwendet werden!

Hochachtungsvoll,



Raymond JUILLERAT

Anlage(n) ein kleines Smiley: ☺

P.-S.: und das Fragezeichen?

Raymond JUILLERAT  
dipl. El. Ing. ETHZ, Dr. tech. Wiss.  
Route des Charbonnières 21  
CH-1723 MARLY  
Suisse

Marly, November 18, 2015

M Firstname Lastname  
Barbàpapa Inc  
Post-office box  
  
9999 Somewhere

---

Y/ref. efrench

O/ref. lettre.cls

Subject: E-french with lettre.cls

Hello,

The only artistic thing is “the correct typographical use of ‘quotation’ marks”. Under L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X German is a little more complicated and French even more.

Truly yours,



Raymond JUILLERAT

Encl(s): a little smiley : ☺

P.-S.: many thanks, but what about the?